



Gebrauchsanweisung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso

DE
FR
IT

Benzin-Schneefräse
Fraiseuses à neige à essence
Sgombraneve a benzina



Art. Nr. 11423.01
52670

Inhaltsverzeichnis Sommaire Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Wartungsplan Plan d'entretien Piano di manutenzione	25
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Gerät länger lagern Entreposer pendant une période prolongée Stoccaggio per lunghi periodi	28
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	12	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili	30
Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	14	Garantie/Vertrieb Garantie/Distribution Garanzia/Distribuzione	34
Zusammenbau Assemblage Montaggio	15		
Motor starten Démarrer le moteur Accendere il motore	19		
Gebrauchen Utilisation Uso	20		
Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto	22		
Reinigung Nettoyage Pulizia	24		

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument sûr, à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettiate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.



Nur für Aussenanwendung
Nicht an Hängen verwenden
Uniquement pour une utilisation à l'extérieur
Ne pas tenter de déneiger des pentes
Solo per applicazione esterna
Non utilizzare su pendici

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Personen ab 18 Jahren mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes âgées de plus de 18 ans à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone a partire da 18 anni che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät von Kindern unter 18 Jahren fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil hors de la portée des enfants de moins de 18 ans.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 18 anni.

Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Gerät regelmässig auf Schadstellen prüfen und Schrauben festziehen. Defektes Gerät nie in Betrieb nehmen.

Vérifier régulièrement l'absence de dommages sur l'appareil et resserrer les vis. Ne jamais utiliser un appareil défectueux.

Controllare periodicamente l'apparecchio per constatare eventuali danni e serrare le viti. Non far funzionare l'apparecchio se è difettoso.

Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.

Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Vor Erstgebrauch bei ausgeschaltetem Motor mit Gerät vertraut machen.

Avant la première utilisation, se familiariser avec l'appareil lorsque le moteur est éteint.

Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, prendere dimestichezza con il motore spento.

Am Gerät angebrachte Sicherheitselemente (z.B. Schutzabdeckung, Sicherheitsschalter) nicht entfernen/deaktivieren.

Ne pas retirer ou désactiver les éléments de sécurité posés sur l'appareil (par ex. dispositif de protection, interrupteur de sécurité).

Non rimuovere/disattivare gli elementi di sicurezza applicati sull'apparecchio (ad esempio, copertura di protezione, interruttore di sicurezza).

Während dem Arbeiten abnormale Körperhaltungen vermeiden, für sicheren Stand sorgen und Sicherheitsabstand einhalten.

Pendant le travail, éviter des postures anormales, veiller à une position stable et respecter la distance de sécurité.

Durante il lavoro evitare temperature al di fuori della norma, assicurarsi di avere una posizione stabile e mantenere la distanza di sicurezza.

Gerät nie einhändig bedienen. Immer mit beiden Händen festhalten, tragen und führen.

Ne jamais utiliser l'appareil en le tenant d'une seule main. Toujours le tenir, le porter et le guider avec les deux mains.

Non usare mai l'apparecchio con una mano sola.

Im Betrieb nie bewegliche Teile berühren – **Verletzungsgefahr!**

Pendant le fonctionnement, ne jamais toucher des parties mobiles – **Risque de blessure!**

Durante l'uso non toccare le parti in movimento: **pericolo di lesione!**

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischem Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/ Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/ de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.

Maintenez le plateau sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Tenere la zona di lavoro priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Vor Wartungs-/Reparaturarbeiten Kerzenstecker ziehen.

Avant toute opération d'entretien/de réparation, retirer le capuchon de bougie.

Prima di eseguire interventi di manutenzione/riparazione estrarre i cappucci delle candele.

Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern

Lorsque l'appareil est éteint, toujours le protéger contre tout redémarrage involontaire

Assicurare sempre l'apparecchio spento contro accensioni involontarie

Gashebel sofort loslassen und Gerät immer ausschalten, wenn eine Pause eingelegt wird.

Lâcher immédiatement l'accélérateur et toujours éteindre l'appareil lorsque vous faites une pause. Rilasciare immediatamente la leva del gas e spegnere sempre l'apparecchio, quando si fa una pausa.



Unbefugte Personen/Tiere von Gefahrenzone (15m Umkreis) fern halten. Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten.

Tenir les personnes non autorisées et les animaux à distance de la zone de danger (rayon de 15m). Éteindre les appareils qui ne sont pas en service/qui sont sans surveillance.

Tenere lontane dalla zona di lavoro (raggio di 15m) le persone non autorizzate e gli animali. Spegnere l'apparecchio se inutilizzato/incustodito.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Während dem Arbeiten immer entsprechende Schutzkleidung tragen: isolierende, unbeschädigte Lederhandschuhe, robuste Stiefel mit rutschfesten Sohlen, Schutzbrille, Schutzhelm, Gehör- und Atemschutz, schnittfeste Kleidung.

Porter pendant le travail toujours les vêtements de protection appropriés: gants en cuir isolants et intacts, bottes robustes avec semelles antidérapantes, lunettes de protection, casque de protection, protection auditive et masque respiratoire, vêtements résistant aux coupures.

Durante il lavoro, indossare sempre l'apposito abbigliamento protettivo: guanti in pelle isolanti, stivali robusti con soles antisdrucciolo, intatti, occhiali protettivi, casco di protezione, protezione per le orecchie e respiratore, indumenti resistenti al taglio.



Nie Motorteile/Auspuff/Zylinder berühren – Verbrennungsgefahr!

Ne jamais toucher des parties du moteur/échappement/cylindre – risque de blessure!

Non toccare le parti di motore/marmitta/cilindro – pericolo di ustione!

Achtung: Benzin ist hoch entzündlich. Nur bei ausgekühltem Motor auffüllen – **Brandgefahr!**

Attention: l'essence est très inflammable. Laisser refroidir le moteur avant de faire le plein – **danger d'incendie!**

Attenzione: la benzina è molto infiammabile. Rabbonciare solo a motore freddo – **Pericolo di incendio!**

Gerät nie ohne (oder beschädigtem) Luftfilter betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sans le filtre à air (ou avec filtre à air endommagé).

Non utilizzare mai l'apparecchio senza il filtro dell'aria (o con il filtro danneggiato).

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Bei Kontakt mit harten Gegenständen können diese weggeschleudert werden – Verletzungsgefahr!

Au contact avec des objets durs, ces derniers risquent d'être projetés – Risque de blessure!

In caso di contatto con oggetti duri è possibile che vengano scagliati: pericolo di lesione!

Achtung: Gerät immer ausschalten, Stillstand der Geräteteile abwarten und abkühlen lassen für Transport, Wartung, Reparaturarbeiten, Reinigung oder beim unbeaufsichtigten Stehenlassen des Geräts – Verletzungsgefahr!

Attention: Toujours arrêter l'appareil, attendre l'immobilisation des parties de l'appareil et laisser le refroidir pour le transport, l'entretien, la réparation le nettoyage, le soulèvement partiel ou complet de l'appareil ou si l'appareil est laissé sans surveillance – risque de blessures!

Attenzione: Spegnere sempre l'apparecchio, farlo raffreddare e attendere finché tutte le parti dell'apparecchio sono spente durante le operazioni di trasporto, le operazioni di manutenzione e riparazione, pericolo di lesione durante le operazioni di pulizia o se l'apparecchio viene lasciato incustodito!

Gerät sofort ausschalten: bei Gefahren, Unfällen, ungewöhnlichen Geräuschen, Überlastungserscheinungen oder Fehlzündungen.

Mettre l'appareil immédiatement à l'arrêt: en cas de danger, d'accidents, de bruits exceptionnels, de signes de surcharge ou de ratés d'allumage.

Spegnere immediatamente l'apparecchio: in caso di pericolo, di incidente, di rumori inusuali, di sovraccarichi o di autoaccensioni.

Gerät nie bei starkem Regen, Wind/Sturm, Schnee, Gewitter oder ähnlich schlechten Wetterbedingungen betreiben.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil en cas de pluie, vent/tempête, neige, orage ou dans des conditions météorologiques pareilles.

Non usare l'apparecchio quando c'è forte pioggia, vento/tempesta, neve, temporale o cattive condizioni atmosferiche analoghe.

Gerät nie auf nassen oder rutschigen/eisigen Flächen betreiben. Vorsicht bei Arbeiten an steilen Hängen/unebenem Gelände.

Ne jamais faire fonctionner l'appareil sur des surfaces mouillées ou glissantes/verglacées. Attention en cas de travaux sur des surfaces en pente/sur terrain irrégulier.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici bagnate o scivolose/ghiacciate. Attenzione durante i lavori su pendii ripidi/terreni accidentati.



Gerät nie in der Nähe von Feuer/Flammen lagern/warten/reparieren.

Ne jamais entreposer/entretenir ou réparer l'appareil à proximité du feu/de flammes.

Non conservare/manutenere/riparare l'apparecchio nelle vicinanze di fuochi o fiamme.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – pericolo di esplosione!

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Bereich um Auspuffrohr sauber halten, überschüssiges Öl und Fremdkörper (z.B. Tannennadeln, Zweige, Blätter) entfernen – Entzündungsgefahr!

Maintenir propre la zone autour du tuyau d'échappement, éliminer les excès d'huile et les corps étrangers (par ex. aiguilles de sapin, brindilles, feuilles) – risque d'inflammation!

Tenere pulito la zona intorno al tubo di scarico, eliminare l'olio in eccesso e detriti (per esempio aghi di pino, rami, foglie) – rischio di accensione!

Auf versteckte Hindernisse wie Baumstümpfe, Wurzeln und Pfützen achten – Stolperfallen!

Faire attention à des obstacles cachés tels que des souches d'arbre, racines et flaques – risque de trébucher!

Fare attenzione a ostacoli nascosti come tronchi e radici di alberi e pozzanghere – pericolo di inciampo!

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt.

L'appareil n'a pas été construite pour être utilisé dans un environnement professionnel.

L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Um Motor-/Getriebeschäden zu vermeiden, darf das Gerät nie ohne Motoren-/Getriebeöl betrieben werden.

Pour éviter d'endommager le moteur/la transmission, ne jamais faire fonctionner la tondeuse sans huile moteur/transmission.

Al fine di evitare danni al motore/al cambio, non utilizzare mai l'apparecchio senza olio motore/olio per cambio.

Geräte nur im Freien/gut durchlüfteten Räumen betreiben.

N'utiliser la tondeuse qu'à l'extérieur/dans des pièces bien aérées.

Utilizzare gli apparecchi solo all'aperto/in locali ben areati.

Nicht ordnungsgemässe Wartung, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation der Sicherheitseinrichtungen können zu Schäden am Gerät und schweren Verletzungen der damit arbeitenden Personen führen.

Un entretien non conforme, l'utilisation de pièces de rechange non conformes ou l'élimination d'équipements de sécurité peuvent endommager l'appareil et provoquer de graves blessures de l'opérateur.

La non corretta manutenzione, l'uso di pezzi di ricambio non conformi, o la rimozione o la modifica dei dispositivi di sicurezza possono causare danni alle apparecchiature e lesioni gravi alle persone che lavorano con l'apparecchio.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Alle Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführt sind, müssen bei einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden.

Tous les travaux d'entretien qui ne sont pas indiqués dans ce mode d'emploi, doivent être confiés à un atelier agréé.

Tutte le operazioni di manutenzione, che non sono inclusi in questo manuale devono essere eseguite presso un'officina autorizzata.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Niemals die Schneefräse mit Kraftstoff im Tank oder Motor in beheizten Unterständen oder in geschlossenen, schlecht belüfteten Räumen lagern.

Ne jamais ranger la fraiseuse à neige avec du carburant dans le réservoir ou le moteur dans des abris chauffés ou dans des locaux fermés mal ventilés.

Non conservare lo sgombraneve insieme a taniche di carburante o il motore in ripari riscaldati o in locali chiusi e scarsamente ventilati.

Den Auswurfschacht niemals auf Personen / Tiere richten. Niemand erlauben, sich vor dem Gerät aufzuhalten, wenn es in Betrieb ist.

Ne jamais diriger la tuyère d'éjection vers des personnes / animaux. Ne permettre à personne de se trouver devant l'appareil lorsqu'il est en service.

Non dirigere il tubo di espulsione verso le persone / animali. Non consentire a nessuno di sostare di fronte all'apparecchio quando è in funzione.

Den Antrieb von Schneckenförderer/Auswurf- rad auskuppeln, wenn die Schneefräse transportiert oder nicht verwendet wird.

Désolidariser l'entraînement du transporteur à vis/de la roue d'éjection si la fraiseuse à neige est transportée ou si elle n'est pas utilisée.

Disaccoppiare l'azionamento dal trasportatore a coclea/ruota di espulsione, se lo sgombraneve viene trasportato o inutilizzato.

Das Schneckenförderergehäuse auf Kies- oder Schotterwegen hoch genug einstellen

Veiller à régler le boîtier du transporteur à vis à un niveau suffisamment haut sur des chemins de gravier et de gravier concassé

Regolare l'alloggiamento del trasportatore a coclea a un'altezza sufficiente su vialetti di ghiaia o pietrisco

Nach dem Anstossen an ein Hindernis den Motor abstellen, das Zündkabel trennen, das Kabel von Elektromotoren trennen und die Schneefräse sorgfältig auf Schäden untersuchen. Erforderliche Reparaturen vor der Weiterarbeit durchführen.

Après avoir heurté un obstacle, couper le moteur, enlever le fil d'allumage, débrancher le câble de moteurs électriques et inspecter soigneusement la fraiseuse à neige pour détecter des éventuels dommages. Effectuer les réparations nécessaires avant de continuer le travail.

Dopo aver urtato un ostacolo, spegnere il motore, staccare il cavo di accensione, staccare il cavo dal motore elettrico e controllare attentamente che lo sgombraneve non abbia subito danni. Prima rimetterlo in funzione, effettuare le riparazioni necessarie.

Bei Arbeiten an Hängen äusserst vorsichtig vorgehen. Das Gerät nicht an steilen Hängen verwenden.

Soyez très prudent lors de travaux sur des pentes. Ne pas tenter de déneiger des pentes raides.

Prestare estrema attenzione durante i lavori su pendici. Non usare l'apparecchio su pendici ripide.



Bei Kontakt mit harten Gegenständen können diese weggeschleudert werden – Verletzungsgefahr!

Au contact avec des objets durs, ces derniers risquent d'être projetés – Risque de blessure!

In caso di contatto con oggetti duri è possibile che vengano scagliati: pericolo di lesione!

Sicherheitshinweise – Kraftstoff

Consignes de sécurité – Carburant

Istruzioni di sicurezza – Carburante

Vor dem Füllen des Tankes Gerät immer ausschalten und abkühlen lassen. Tank in gut belüfteter Umgebung füllen.

Avant de remplir le réservoir, toujours arrêter l'appareil et laisser refroidir. Remplir le réservoir dans un environnement bien aéré.

Prima di riempire il serbatoio, spegnere sempre l'apparecchio e farlo raffreddare. Riempire il serbatoio in un ambiente ben ventilato.

Tankdeckel vorsichtig abschrauben, um möglichen Druck langsam abzulassen.

Dévisser doucement le bouchon du réservoir pour laisser lentement échapper une éventuelle pression.

Svitare lentamente il tappo del serbatoio per consentire lo sfogo della pressione eventualmente presente all'interno.

Verschütteter Kraftstoff sofort aufwischen. Lecks im Tank sofort beheben.

Essuyer immédiatement tout déversement de carburant. Réparer immédiatement toute fuite sur le réservoir.

Raccogliere immediatamente il carburante versato a terra. Eliminare subito eventuali perdite dal serbatoio.

Tankdeckel gut festziehen. Tritt Kraftstoff aus dem Tank besteht Brandgefahr!

Bien serrer le bouchon du réservoir. En cas de fuite de carburant du réservoir il y a danger d'incendie!

Avvitare bene a fondo il tappo del serbatoio. Pericolo di incendio in caso di fuoriuscita del carburante dal serbatoio!

Mit Kraftstoff bespritzte Kleidung sofort wechseln. Changer immédiatement des vêtements éclaboussés de carburant.

Sostituire immediatamente i capi di abbigliamento imbevuti di carburante.

Gerät/Kraftstoffkanister nie auf heiße Flächen stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer (inkl. Zigaretten) bringen.

Ne jamais placer l'appareil/le bidon à carburant sur une surface chaude ou le rapprocher d'une flamme ouverte (y compris les cigarettes).

Non sistemare/appoggiare l'apparecchio né la tanica di carburante su superfici calde o vicino a fiamme libere (sigarette incluse).



Gerät erzeugt toxische, brennbare Abgase – nie einatmen!

L'appareil génère des gaz d'échappement toxiques inflammables – ne pas inhaler!

L'apparecchio produce gas di scarico tossici e infiammabili: evitare la loro inalazione!

Gerät mind. 9m vom Betankungsplatz entfernt starten – Brandgefahr!

Démarrer l'appareil avec une distance d'au moins 9m de l'aire de remplissage – danger d'incendie!

Pericolo di incendio: accendere l'apparecchio a una distanza di almeno 9m dal luogo in cui è avvenuto il rifornimento!

Achtung: Vergiftungsgefahr! Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig.

Attention: Danger d'empoisonnement! Les gaz d'échappement, le carburant et les lubrifiants sont toxiques.

Attenzione: pericolo di avvelenamento. I gas di scarico, i combustibili e i lubrificanti sono tossici.

In der Nähe von Kraftstoff niemals rauchen.

Ne jamais fumer à proximité de carburant.

Non fumare mai nelle vicinanze del carburante.



Entsorgung/Umweltschutz

Elimination/Protection de l'environnement



Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet.

Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAFU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

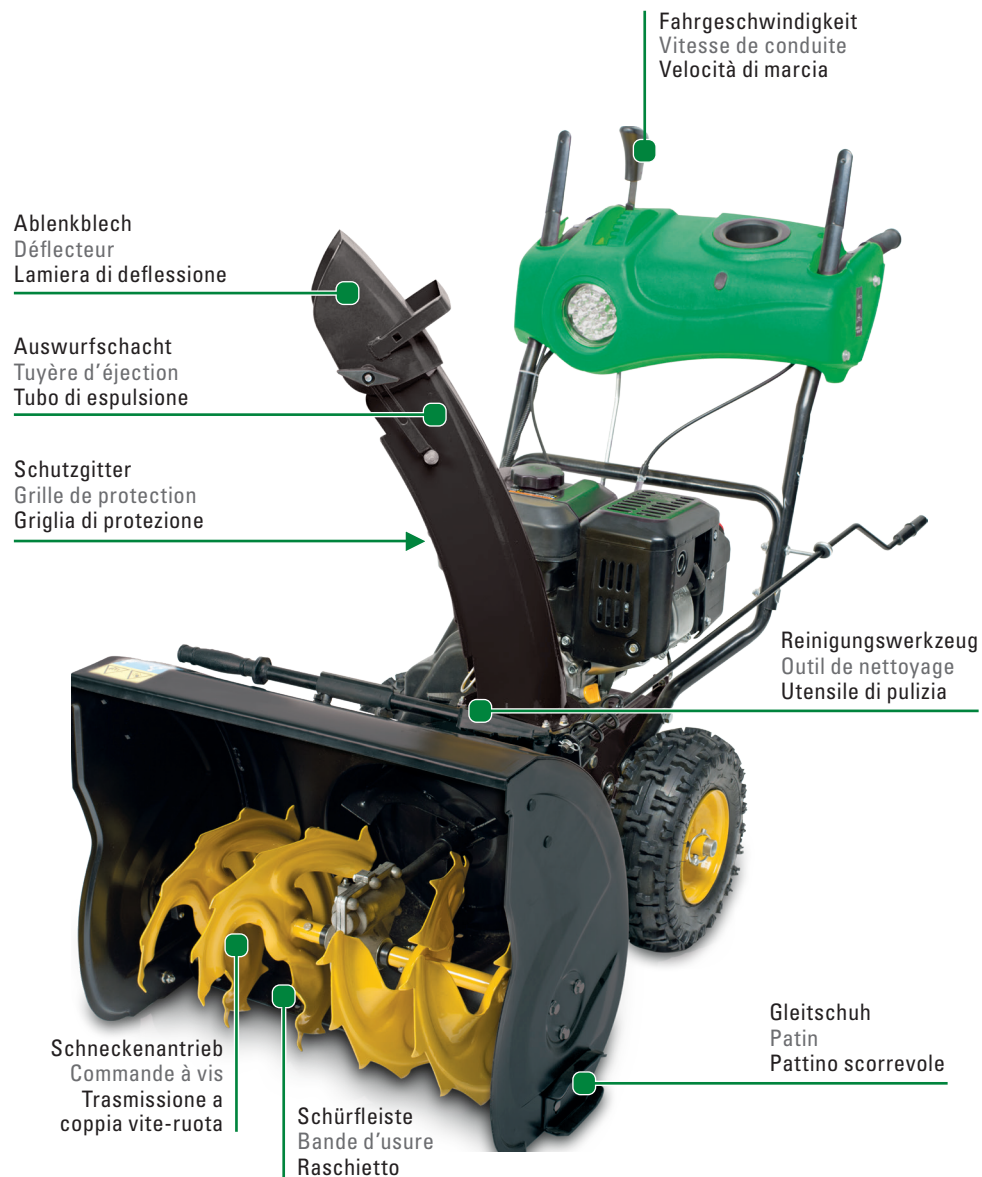
Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAFU.

Kraftstoff und Altöl ordnungsgemäss entsorgen. Niemals in den Hausmüll geben.

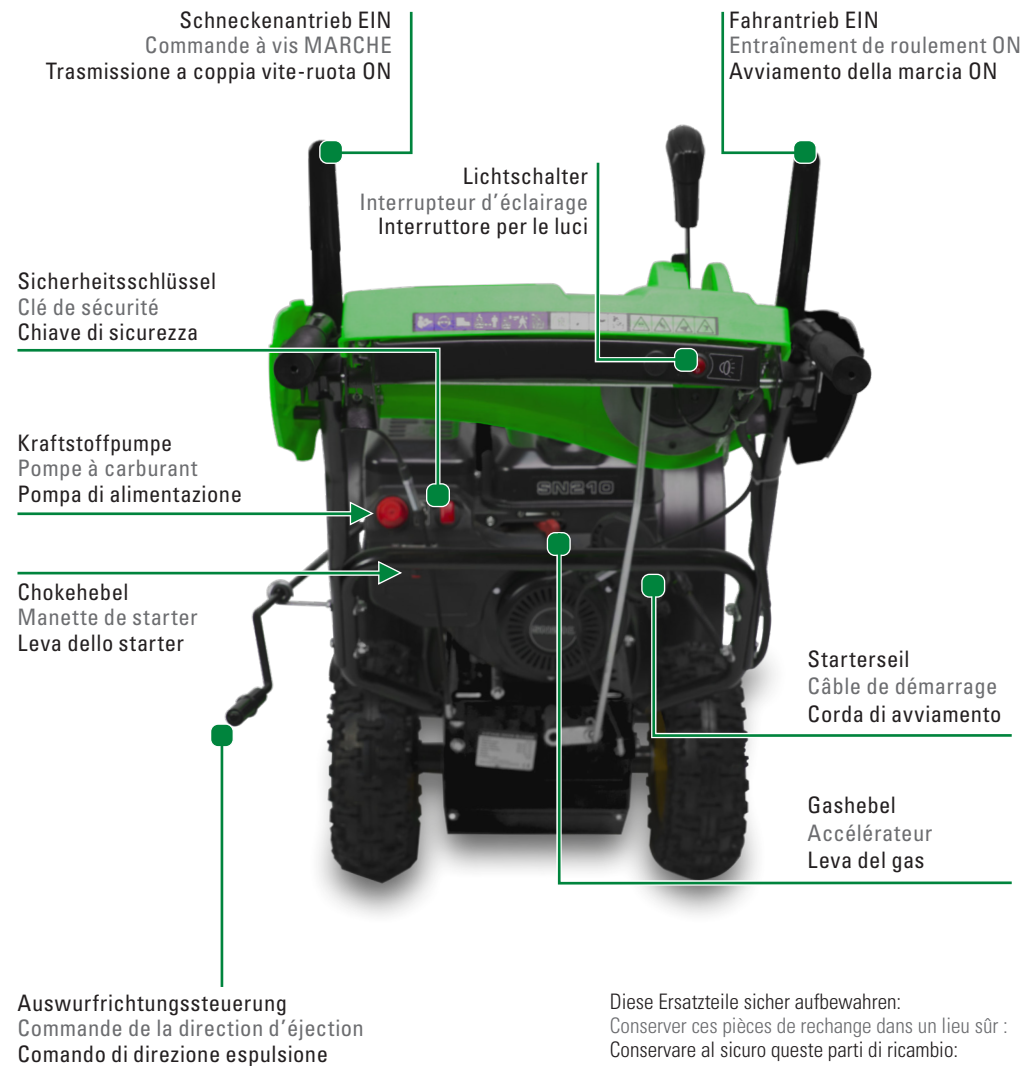
Éliminer le carburant et l'huile usée conformément aux prescriptions. Ne jamais jeter dans les ordures ménagères.

Smaltire il combustibile e l'olio usato in modo conforme. Non gettare nei rifiuti domestici.

Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio



Eine beschädigte oder vollständig abgenutzte Schürfleiste muss ausgetauscht werden.
Remplacez une barre de raclage endommagée ou usagée.
Si consiglia di sostituire le lame danneggiate o usurate.



Diese Ersatzteile sicher aufbewahren:
Conserver ces pièces de rechange dans un lieu sûr :
Conservare al sicuro queste parti di ricambio:



Scherbolzen
Boulons de cisaillement
Spina di sicurezza

Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici

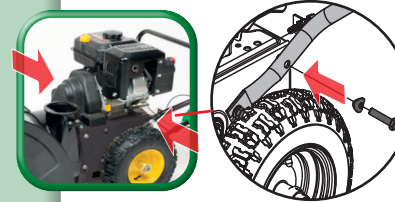
Motortyp Type de moteur Tipo motore	1 Zyl., 4-Takt	Effektive Räumbreite Largeur de déneigement effective Ampiezza di lavoro effettiva	620 mm
Motorleistung Puissance Potenza motore	4.0 kW	Einzugshöhe Hauteur de travail Altezza di passaggio	535 mm
Gewicht Poids Peso	ca. 69 kg	Schneckendurchmesser Diamètre de la vis sans fin Diametro vite senza fine	300 mm
Motordrehzahl Vitesse du moteur Giri del motore	3600 min⁻¹	Laufreddurchmesser Diamètre de la roue Diametro ruota di scorrimento	300 mm
Leerlaufdrehzahl Régime de ralenti Numero di giri del minimo	2000 ± 200 min⁻¹		
Tankinhalt Capacité du réservoir Contenuto del serbatoio	2 l		
Öltankinhalt Capacité du réservoir d'huile Contenuto serbatoio dell'olio	0.6 l		

Zusammenbau Assemblage Montaggio



Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

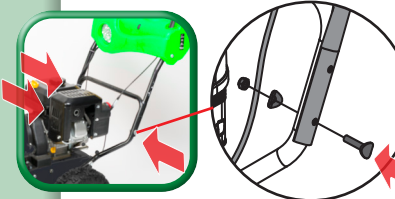
1



2x M10 x 40

Untere Handgriffe montieren
Monter les poignées inférieures
Montare l'impugnatura inferiore

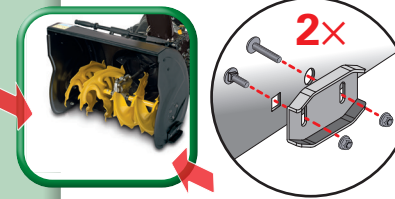
2



3x M8 x 45

Obere Handgriffe montieren
Monter les poignées inférieures
Montare l'impugnatura inferiore

3



2x M8 x 20

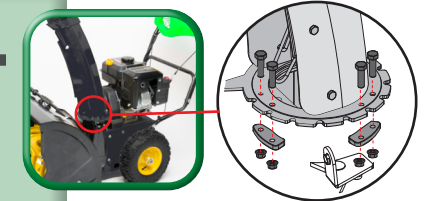
2x M8 x 25

Zwei Gleitschuhe montieren
Montez deux patins
Montare due pattino scorrevole

i

Die Schürfleiste muss 3 mm über Grund sein
La bande d'usure doit être à 3mm au-dessus
du sol
Il raschietto deve essere 3 mm sopra al suolo

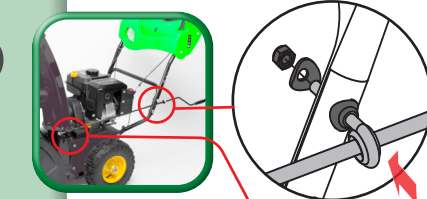
4



6x M6 x 30

3x
Auswurfarm montieren
Monter le bras d'éjection
Montare il braccio di espulsione

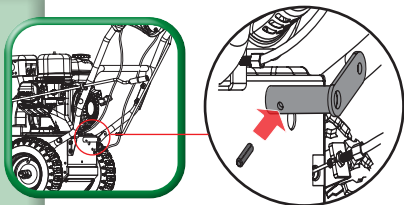
5



2x
1x M8

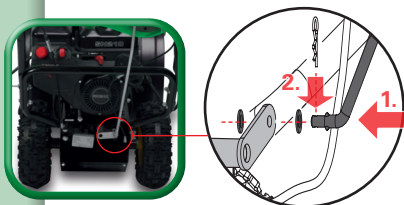
Richtstange montieren
Monter la nivelette
Montare la barra di allineamento

6



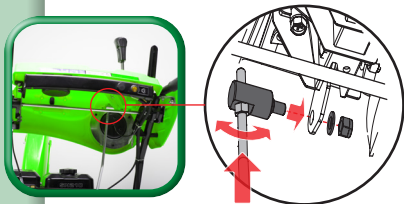
Schaltarm montieren
Monter le bras de commutation
Montare il braccio di commutazione

7



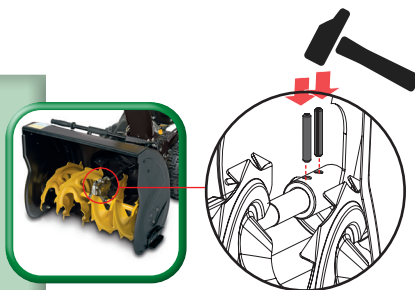
Gangschalthebel montieren
Monter levier de vitesse
Montare la leva del cambio

8



Gangschalthebel an Konsole montieren
Monter le levier de vitesses sur la console
Montare la leva del cambio sul quadro di comando

9



2x  6 x 37

Zwei Spannstifte an der Schnecke einsetzen
Fixer à l'aide de goupilles sur la vis sans fin
Fissare con perni sulla vite senza fine

Räderfreilauf Course libre de la roue Ruota libera delle ruote

Für leichtes Manövrieren können die Räder von der Achse abgekoppelt werden.
Pour faciliter le maniement, les roues peuvent être détachées de l'axe.

Per semplificare la manovrabilità, è possibile disaccoppiare le ruote dall'asse.

1

Gerät ausschalten, Sicherheits-schlüssel entfernen.
Éteindre l'appareil, retirer la clé de sécurité
Spegner l'apparecchio, togliere la chiave di sicurezza

2



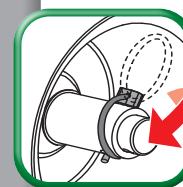
oder
ou
o

Pin im äusseren Loch:
Das Rad ist ausgekuppelt
Broche dans le trou extérieur : la roue est débrayée
Pin nel foro esterno: la ruota è disaccoppiata



Pin im Inneren Loch:
Antriebssperre – eingekuppelt
Broche dans le trou intérieur : blocage de l'entraînement - embrayé
Pin nel foro interno: blocco azionamento – accoppiato

3



Pin sichern
Fixer l'étrier
Fissare la staffa

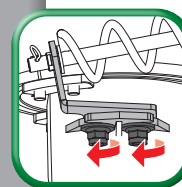
Auswurfsschacht justieren Ajuster la tuyère d'éjection Regolare il tubo di espulsione

Wenn der Auswurfsschacht schwer zu drehen ist.
Si la tuyère d'éjection est difficile à tourner
Se il tubo di espulsione è difficile da ruotare

1

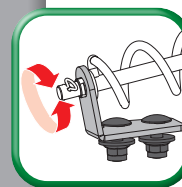
Gerät ausschalten, Sicherheits-schlüssel entfernen.
Éteindre l'appareil, retirer la clé de sécurité
Spegner l'apparecchio, togliere la chiave di sicurezza

2



Muttern lockern
Desserrer les écrous
Allentare i dadi

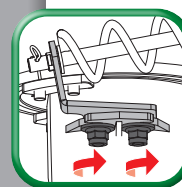
3



Einstellschraube anziehen
Serrer la vis de réglage
Stringere la vite di regolazione

Bei Bedarf mit Fett schmieren
Lubrifier avec de la graisse, le cas échéant
Se necessario lubrificare con grasso

4



Muttern festschrauben
Serrer les écrous
Avvitare il dado

Tank füllen Remplir le réservoir Riempimento del serbatoio

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Immer Sicherheitsschlüssel und Kerzenstecker entfernen!
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Toujours retirer la clé de sécurité et la cosse de la bougie!
- L'apparechio deve essere spento e freddo! Togliere sempre la chiave di sicurezza e la spina!

1



Tankdeckel abschrauben
Dévisser le bouchon du réservoir
Svitare il tappo del serbatoio

2



Tankdeckel/-öffnung säubern
Nettoyer le bouchon/l'ouverture du réservoir
Pulire il tappo e l'apertura del serbatoio

i

Verhindert Schmutz im Tank
Évite la pénétration de saletés dans le réservoir
Per evitare infiltrazioni di sporco nel serbatoio

3



bleifrei
sans plomb
senza piombo

Kraftstoff einfüllen
Remplir le carburant
Riempire il carburante

!

Kraftstoff nicht daneben schütten –
Trichter verwenden.
Ne pas verser du carburant à côté
– utiliser un entonnoir.
Non versare a terra il carburante:
usare un imbuto.

4



Tank gut verschliessen
Bien fermer le réservoir
Chiudere bene il serbatoio

Motor starten Démarrer le moteur Accendere il motore

1



Kraftstoffventil öffnen
Ouvrir la soupape de carburant
Aprire la valvola del carburante

2



Sicherheitsschlüssel einstecken
Introduire la clé de sécurité
Inserire la chiave di sicurezza

3



nur bei kaltem Motor
uniquement lorsque le
moteur est froid
solo a motore freddo



Chokehebel auf «I» stellen
Mettre la manette de starter sur «I»
Posizionare la leva dell'aria su «I»

4



1. Starterseil langsam bis zum Widerstand ziehen.
Tirer lentement sur le câble de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une résistance.
Tirare lentamente la corda di avviamento sino a quando non oppone resistenza.

2. Ruckartig und gerade herausziehen.
Tirer vigoureusement et bien droit.
Tirla con un movimento deciso e rettilineo la sua lunghezza.

3. Starterseil kontrolliert zurückführen.
Ramener le câble de démarrage doucement dans sa position de départ.
Far riavvolgere la corda di avviamento in modo controllato.

!

Läuft Motor nach mehreren Versuchen nicht:
Kraftstoffpumpe 3 x drücken, erneut versuchen.
Si le moteur ne tourne pas après 6 essais:
Actionner 3 x la pompe d'amorçage, réessayer.
Se dopo 6 tentativi il motore non si accende:
Premere 3 volte la pompa di alimentazione,
quindi riprovare.

5



Nach dem Starten des Motors:
Choke-Hebel langsam auf «I» stellen
Après le démarrage du moteur :
Mettre le levier de starter lentement sur la position «I»
Dopo l'avvio del motore:
Mettere lentamente su «I» la leva della valvola dell'aria

Gebräuchen Utilisation Uso

1



Arbeitsschutz anziehen
Porter une protection de travail
Indossare protezione antinfortunistica

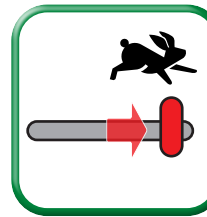
2



Gerätezustand prüfen
Vérifier l'état de la tondeuse
Controllare lo stato dell'apparecchio

! Defekte Geräte nie in Betrieb nehmen.
Ne jamais mettre en service les appareils défectueux.
Non mettere mai in funzione apparecchi difettosi.

3



Gashebel auf Positon **Hase** stellen
Mettre la manette d'accélérateur en position **Lièvre**
Mettere la leva del gas in posizione **Lepre**

- Direkt nach Schneefall räumen. Vereisung erschwert das Arbeiten.
Déblayer directement après la chute de neige. Verglas rendra le travail plus difficile. Liberare subito dopo la caduta della neve. Se la neve si ghiaccia, il lavoro diventa più difficile.
- Falls möglich, Schnee in Windrichtung räumen. Si possible, déblayer la neige en direction du vent. Se possibile, togliere la neve in direzione del vento.

4



Motor starten → S. 18
Démarrer le moteur → p. 18
Accendere il motore → p. 18

5



Schneefräsen
Souffleuse
Spazzaneve

! **Verletzungsgefahr:** Niemals mit Händen in den Schneckenförderer oder Auswurfschacht greifen. Blockade oder Verstopfung mit Reinigungswerkzeug oder einer Schaufel entfernen.

Risque de blessure : Ne jamais introduire les mains dans le transporteur à vis ou la tuyère d'éjection. Lors d'un blocage ou d'une obstruction, effectuer un nettoyage. Éliminer le blocage à l'aide d'un outil de nettoyage ou d'une pelle

Pericolo di lesione: non afferrare con le mani il trasportatore a coclea o il tubo di espulsione. In caso di blocco o arresto, effettuare una pulizia. Con l'utensile di pulizia o una pala rimuovere l'ostruzione



7



Gerät reinigen
Nettoyer l'appareil
Pulire l'apparecchio

- Siehe Seite 26.
Voir à la page 26.
Vedere pagina 26.

6



Gerät abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Far raffreddare l'apparecchio

- Schutzbrille, Gehörschutz
Lunettes de protection, Protection auditive
Occhiali protettivi, Protezione per le orecchie
- Hochleistungshandschuhe, robuste Kleidung
Gants de haute performance, vêtement robuste
Guanti ad alte prestazioni, abbigliamento robusto
- Rutschfeste Stahlkappenschuhe
Chaussures avec bout en acier et semelles antidérapantes
Scarpe con punta d'acciaio e suola antiscivolo

- Gerät/Benzintank in einwandfreiem /sauberem Zustand? Geräteteile korrekt montiert? Tankdeckel fest verschraubt?
Appareil/réservoir à essence en parfait état / propre? Parties de l'appareil montées correctement? Bouchon du réservoir bien vissé? Bouchon du réservoir bien vissé?
L'apparecchio/il serbatoio della benzina è in uno stato perfetto/preciso? Le parti dell'apparecchio sono montate correttamente? Il tappo del serbatoio è ben avvitato?
- Motorölstand prüfen.
Contrôler le niveau d'huile moteur.
Controllare il livello dell'olio del motore.
! Um Motor-/Getriebebeschäden zu vermeiden, darf das Gerät nie ohne Motoren-/Getriebeöl betrieben werden.
Pour éviter d'endommager le moteur / la transmission, ne jamais faire fonctionner la tondeuse sans huile moteur / transmission.
• Al fine di evitare danni al motore/al cambio, non utilizzare mai l'apparecchio senza olio motore/olio per cambio.
- Starterseil frei beweglich? Springt nach Betätigung in Ausgangsposition zurück?
Câble de démarrage mobile? Revient dans la position de départ après l'actionnement?
La corda di avviamento si muove liberamente? Dopo essere stata tirata, ritorna in posizione iniziale?
- Kupplungshebel lassen sich vollständig niederdrücken?
Les leviers d'embrayage peuvent être enfoncés entièrement?
La leva della frizione può essere abbassata completamente?
- Zündkerze fest zugeschraubt? Kerzenstecker korrekt aufgesetzt?
Bougie d'allumage bien vissée? Capuchon de bougie mis en place correctement?
La candela è ben avvitata? La spina è inserita correttamente?
! Funken können Benzindunst entzünden!
Des étincelles peuvent enflammer les vapeurs d'essence!
• Le scintille possono causare l'innescio dei vapori di benzina!
- Reifenluftdruck Laufräder prüfen: Nie über 2 bar! Empfohlener Reifendruck: ca. 1,4 bar!
Vérifier la pression d'air des roues motrices: Ne jamais au-dessus de 2 bars! Pression d'air recommandée: env. 1,4 bars!
Controllare la pressione dei pneumatici delle ruote motrici: Non superare i 2 bar! Pressione dei pneumatici raccomandata: circa 1,4 bar!

5.1

Korrekte Anwendung Utilisation correcte Uso corretto

- ! Gerät nur bei guten Licht- / Sichtverhältnissen betreiben.
Mettre l'appareil en service uniquement dans de bonnes conditions de visibilité et d'éclairage.
- Usare l'apparecchio in buone condizioni di luce e visive.



I Hebel Schneckenantrieb nach unten drücken und festhalten
Pousser le levier de la commande à vis vers le bas et le maintenir en place.
Spingere in basso la trasmissione a coppia vite-ruota e fissarla.

Fräse läuft
La fraise est en fonctionnement
La fresa gira



II Hebel Fahrtrieb nach unten drücken und festhalten
Appuyer sur le levier du système d'entraînement et le maintenir en place
Premere la leva di avviamento della marcia e fissarla

Gerät fährt
L'appareil avance
L'apparecchio parte

III Schneefräsen Souffleuser Spazzaneve

- ! Im Betrieb nie bewegende Teile berühren – Verletzungsgefahr!
Pendant le fonctionnement, ne jamais toucher les parties mobiles – Risque de blessure!
Durante il funzionamento non toccare le parti in movimento: pericolo di lesione!



Motor wird im Betrieb sehr heiss – Verbrennungsgefahr!
Echauffement du moteur pendant l'utilisation – Danger de brûlure!
Durante il funzionamento il motore diventano molto caldi – Pericolo di ustioni!

- ! **Notfall-Ausschaltung:** Bei Gefahren, Unfällen, stark vibrierendem Gerät sofort beide Hebel loslassen.
- **Arrêt d'urgence:** En cas de danger, d'accidents, de fortes vibrations de l'appareil, lâcher immédiatement les deux leviers.
- **Arresto di emergenza:** In caso di pericolo, incidenti, o forti vibrazioni, rilasciare subito entrambe le leve.



IV Beide Hebel loslassen
Lâcher les deux leviers
Rilasciare entrambe le leve



V Gashebel auf STOP
Mettre la manette d'accélérateur en position STOP
Leva del gas su STOP

- ! Warten bis alle beweglichen Teile stillstehen.
Attendre jusqu'à ce que toutes les parties en mouvement soient à l'arrêt.
- Attendere fino a che tutte le parti in movimento non si sono arrestate.

Fahrtgeschwindigkeit und Gänge Sens de travail correct Direzione di lavorazione corretta

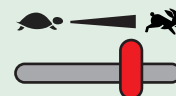


- ! Vor dem Schalten immer Fahrtrieb «AUS»
Avant de changer la vitesse, toujours mettre la commande pour la traction sur «ARRÊT»
Prima di commutare, mettere sempre l'avviamento della marcia su «OFF»



6 Vorwärtsgänge
Marches avant
Marce avanti

2 Rückwärtsgänge
Marches arrière
Marce indietro

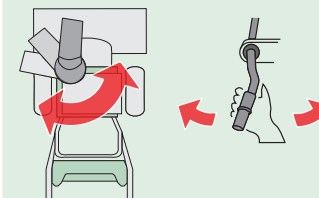


Gashebel
Accélérateur
Leva del gas

Korrekte Arbeitsrichtung Sens de travail correct Direzione di lavorazione corretta

- Arbeitsrichtung immer quer zu Hängen, nie hangauf oder -abwärts! Gerät nicht an steilen Hanglagen (> 15°) einsetzen.
Toujours travailler de façon transversale par rapport à la pente, jamais vers l'amont ou vers l'aval! Ne pas utiliser la tondeuse sur de fortes pentes (>15°).
Direzione di lavoro sempre trasversale rispetto alla pendenza, nona monte o a valle! Non utilizzare l'apparecchio su terreni con forte pendenza (> 15°).
- Vorsicht bei Richtungsänderungen oder Rückwärtsgehen.
Attention lors d'un changement de direction ou lorsque vous reculez.
Attenzione alle variazioni di direzione o tornando indietro.
- Gerät nur im Schritttempo und in geraden Bahnen führen.
N'avancer qu'au pas avec l'appareil et en faisant des trajectoires rectilignes.
Proceder con l'apparecchio solo a passo d'uomo e in traiettorie diritte.
- Zu bearbeitende Fläche von Gegenständen (Steine, Äste etc.) befreien. Gegenstände, die weggeschleudert werden können, entfernen.
Débarasser la surface à traiter d'objets (pierres, branches etc.). Enlever les objets susceptibles d'être projetés.
Liberare la superficie da tagliare da corpi estranei (pietre, rami ecc.). Togliere gli oggetti che possono essere scagliati.

Schneeauswurf steuern Éjection de la neige Espulsione neve



Auswurfrichtung einstellen
Régler la direction d'éjection
Regolare la direzione dell'espulsione



Schneewurfweite einstellen
Régler la distance d'éjection
Regolare la gittata

- ! Nicht auf Personen, Tiere, Türen, Fenstern, Autos etc. richten.
- Ne pas diriger vers des personnes, animaux, portes, fenêtres, automobiles etc.
Non rivolgere verso persone, animali, porte, finestre, auto ecc.

- ! Lüftungsschlitze während dem Betrieb nicht abdecken, von Schnee befreien!
- Ne pas recouvrir les fentes d'aération pendant le service, débarrasser de la neige!
Non coprire le fessure di aerazione durante l'uso: liberarle dalla neve!

Schneefräsen
Souffleuser
Spazzaneve

Nach dem Gebrauch
Après l'utilisation
Dopo l'utilizzo

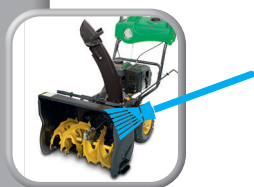
Reinigung Nettoyage Pulizia

- ! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Immer Sicherheitsschlüssel und Kerzenstecker entfernen!
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Toujours retirer la clé de sécurité et la cosse de la bougie!
- L'apparecchio deve essere spento e freddo! Togliere sempre la chiave di sicurezza e la spina!

1

Warten bis alle beweglichen Teile stillstehen.
Attendre jusqu'à ce que toutes les parties en mouvement soient à l'arrêt.
Attendere fino a che tutte le parti in movimento non si sono arrestate.

2



Schnee und Eis von der Schneefräse, dem Motor und allen Bedienelementen abbürsten.
Enlever la neige et la glace de la fraiseuse à neige, du moteur et de tous les éléments de commande.
Spazzolare via neve e ghiaccio dallo sgombraneve, dal motore e da tutti gli elementi di comando.

3

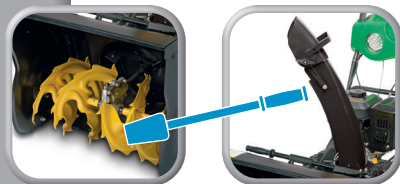


Mit feuchtem Tuch reinigen
Nettoyer avec un chiffon humide
Pulire con panno umido

Groben Schmutz entfernen
Apurer des grosses saletés
Rimuovere lo sporco grossolano

4

Schnecke und Auswurfschacht
Vis sans fin et tuyère d'éjection
Vite senza fine e tubo di espulsione



Mit dem Reinigungswerkzeug oder einer Schaufel Verstopfung entfernen.
Éliminer le blocage à l'aide d'un outil de nettoyage ou d'une pelle.
Con l'utensile di pulizia o una pala rimuovere l'ostruzione.



Nur mit geeignetem Werkzeug reinigen, keinesfalls mit Händen oder Füßen!
Nettoyer uniquement avec des outils appropriés, en aucun cas avec les mains ou des pieds!
Pulire solo con l'utensile idoneo, non usare mani o piedi!

5

Gerät lagern → S. 30
Entreposer l'appareil → p. 30
Stoccare l'apparecchio → p. 30

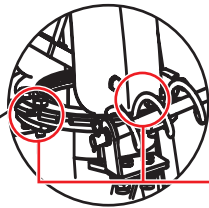
Wartungsplan Plan d'entretien Piano di manutenzione

Benötigte Pflege Plan d'entretien Cura necessaria	Häufigkeit Entretien requis Frequenza	Schmierung Lubrification Lubrificazione
Schmierung des Schneeförderergetriebes Lubrification de l'engrenage du transporteur Lubrificazione del trasportatore a coclea	25 Betriebsstunden 25 heures de service 25 ore di esercizio	Schmierfett Graisse de lubrification Grasso lubrificante
Schneefräse schmieren Lubrifier la fraiseuse à neige Lubrificare lo sgombraneve	10 Betriebsstunden 10 heures de service 10 ore di esercizio	Öl und Fett huile et graisse Olio e grasso
Reifendruck prüfen Contrôler la pression des pneus Verificare la pressione degli pneumatici	Monatlich Mensuellement Ogni mese	
Motoröl austauschen Remplacer l'huile moteur Sostituire l'olio del motore	50 Betriebsstunden+ 50 heures de service+ 50 ore di esercizio+	
Zündkerze reinigen oder ersetzen Nettoyer ou remplacer la bougie d'allumage Pulire o sostituire la candela	Jährlich Annuellement Ogni anno	
Antriebsgestänge / Riemenspannung prüfen Vérifier la tringlerie d'entraînement / la tension des courroies Verificare la tiranteria di comando / tensione della cinghia	4-6 Betriebsstunden 4-6 heures de service 4-6 ore di esercizio	
Achswellen schmieren Lubrifier l'axe d'essieu Lubrificare il semiasse	Jährlich Annuellement Ogni anno	

Schmierung Lubrification Lubrificazione

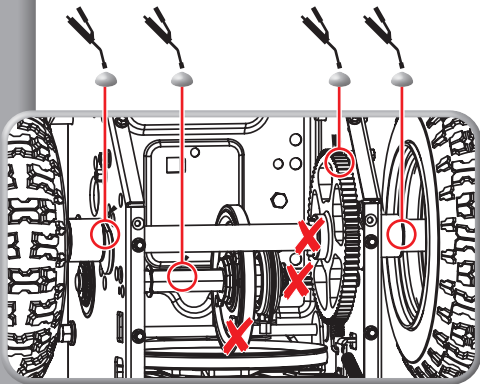
 Öl
Huile
Olio
  Fett
Graisse
Grasso
  Öl und Fett von diesen Stellen fernhalten
Tenir éloignés ces endroits d'huile et de graisse
Tenere lontano olio e grasso da questi punti

1



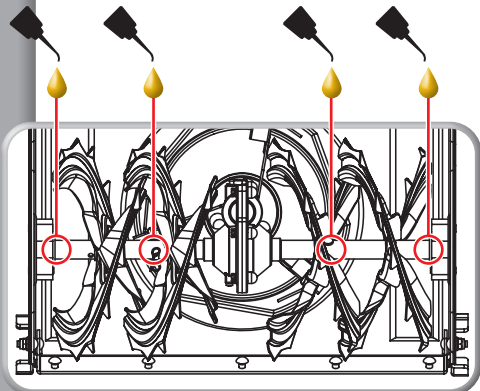
Auswurfsschacht Justieren
Graisser la tuyère d'éjection
Ingrassare il tubo di espulsione

2



Zum Fetten der Achse Räder entfernen
Pour graisser les axes, enlever les roues
Per ingrassare l'asse, togliere le ruote

3

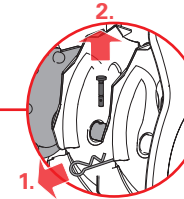


Zum Ölen der Schnecke Abscherbolzen entfernen
Enlever le boulon de cisaillement pour graisser la vis sans fin
Per lubrificare la vite senza fine, togliere la spina di sicurezza.

Abscherbolzen ersetzen Remplacer le boulon de cisaillement Sostituire la spina di sicurezza

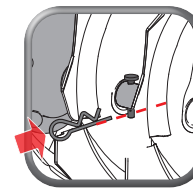
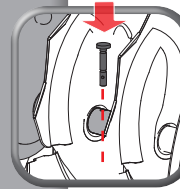
Wenn die Schnecke mit einem Objekt kollidiert, das das Getriebe oder andere Teile des Gerätes beschädigen kann, bricht unter Umständen der Abscherbolzen.
Si la vis sans fin entre en collision avec un objet susceptible d'endommager l'engrenage ou d'autres parties de l'appareil, le boulon de cisaillement risque de briser.
Se la vite senza fine urta un oggetto che può danneggiare gli ingranaggi o altre parti dell'apparecchio, la spina di sicurezza può eventualmente rompersi.

1



Beschädigten Abscherbolzen herausschlagen
Chasser le boulon de cisaillement endommagé
Espellere la spina di sicurezza danneggiata

2



Neuen Abscherbolzen einsetzen und mit Sicherungsstift arretieren
Insérer un nouveau boulon de cisaillement et le bloquer avec une goupille de sécurité
Inserire la nuova spina di sicurezza e bloccare con il perno di sicurezza



Nur Original-Ersatzteil nutzen!
Unter KEINEN Umständen andere Abscherbolzen nutzen!
Uniquement utiliser des pièces de rechange originales ! En AUCUN cas utiliser d'autres boulons de cisaillement !
Usare solo parti di ricambio originali! NON usare altri tipi di spine di sicurezza!

Gerät länger lagern (> 30 Tage)

Entreposer pendant une période prolongée (> 30 jours)

Stoccaggio per lunghi periodi (> 30 giorni)

1



Tank leeren:

Vider le réservoir :

Svuotare il serbatoio:

Gerät starten, im Leerlauf betreiben, bis es stoppt und abkühlen lassen.

Démarrer l'appareil, laisser le moteur tourner en marche à vide jusqu'à ce qu'il s'arrête et laisser refroidir.

Accendere l'apparecchio, lasciare brevemente acceso al minimo sino a quando non si spegne da solo e far raffreddare.

2



Sicherheitsschlüssel entfernen!

Retirer la clé de sécurité !

Togliere la chiave di sicurezza!

3



Mit feuchtem
Tuch reinigen
Nettoyer avec
un chiffon
humide
Pulire con
panno umido

Groben Schmutz
entfernen
Apurer des
grosses saletés
Rimuovere lo
sporco gross-
olano

4



Blanke Metallteile mit einer
dünnen Schicht Öl bestreichen
um Rost zu vermeiden

Appliquer une fine couche d'huile
sur des pièces métalliques nues
afin d'éviter la rouille

Lubrificare con uno strato di olio
le parti metalliche logore per
evitare la formazione di ruggin

5



Alle losen Schrauben, Bolzen
und Muttern anziehen

Serrer tous les vis, boulons et
écrous

Stringere tutte le viti, i bulloni e i
dadi allentati

6

Gerät trocken, gut belüftet und für
Kinder unerreichbar lagern

Entreposer l'appareil dans un
endroit sec, bien aéré et hors de
portée des enfants

Asciugare l'apparecchio custodire
protetto, aerarlo bene e lontano
dalla portata dei bambini

7



Auf unebenen Flächen Räder
blockieren

Bloquer les roues sur des surfaces
non planes

Bloccare le ruote su superfici non
piane

8



Gerät mit Plane abdecken

Couvrir l'appareil d'une bâche

Coprire l'apparecchio con un telone



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalie possibili

Motor läuft nicht/stirbt ab	– Anweisungen korrekt befolgt? Benzintank leer? – Zündkerze schmutzig/defekt? Abstand korrekt? – Luftfilter schmutzig/defekt?
Moteur ne marche par/meurt	– Instructions correctement suivies? Réservoir à essence vide ? – Bougie encrassée/défectueuse? Distance correcte? – Filtre à air encrassé/défectueux?
Il motore non funziona/è bloccato	– Le istruzioni sono state seguite correttamente? Il serbatoio della benzina è vuoto? – La candela è sporca/difettosa? La distanza tra gli elettrodi è corretta? – Il filtro dell'aria è sporco/difettoso?
Motorleistung fällt ab	– Chokehebel auf richtiger Position? – Zündkerze schmutzig/defekt? Abstand korrekt? – Luftfilter schmutzig/defekt?
Perte de puissance du moteur	– Manette de starter dans la position correcte? – Bougie encrassée/défectueuse? Distance correcte? – Filtre à air encrassé/défectueux?
Le prestazioni del motore calano	– La leva dello starter è nella posizione corretta? – La candela è sporca/difettosa? La distanza tra gli elettrodi è corretta? – Il filtro dell'aria è sporco/difettoso?
Motor läuft sprunghaft	– Zündkerzenabstand korrekt?
Moteur ne fonctionne pas régulièrement	– Distance entre les bougies d'allumage correcte?
Il motore si accende improvvisamente	– La distanza delle candele è corretta?
Zündkerze ist schnell verschmutzt	– Luftfilter schmutzig/defekt? – Häufiger Betrieb bei zu niedriger Drehzahl?
Bougie s'encrasse rapidement	– Filtre à air encrassé/défectueux? – Fonctionnement fréquent à basse vitesse?
La candela si sporca rapidamente	– Il filtro dell'aria è sporco/difettoso? – Funzionamento a lungo a giri del motore troppo bassi?
Enorme Rauchentwicklung	– Gerät beschädigt? Sofort ausschalten, Servicestelle kontaktieren.
Fumée énorme	– Appareil endommagé? Mettre immédiatement à l'arrêt, contacter le service après-vente.
Forte sviluppo di fumo	– Apparecchio guasto? Spegnerne immediatamente, contattare il punto di assistenza.
Gerät räumt keinen Schnee	– Abscherbolzen beschädigt? – Schnecke oder Auswurfschaft verschmutzt?
L'appareil ne déblaie pas la neige	– Boulon de cisaillement endommagé ? – Vis sans fin ou tuyère d'éjection encrassées ?
Spina di sicurezza danneggiata?	– Spina di sicurezza danneggiata? – Vite senza fine o tubo di espulsione sporchi?

Gerät vibriert übermässig

L'appareil vibre trop

L'apparecchio vibra in modo eccessivo

- Lockere Schrauben oder Muttern?
- Schnecke beschädigt?*
- Vis ou écrous desserrés ?
- Vis sans fin endommagée ?*
- Viti o dadi allentati?
- Vite senza fine danneggiata?*

- * Servicestelle kontaktieren.
- * Contacter le service après-vente.
- * Contattare il punto di assistenza.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Notizen
Notes
Note

[illegible]

Notizen
Notes
Note

This image shows a full page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, providing a template for writing. There are no margins, headers, footers, or other markings present on the document.

5 Jahre Garantie für Gerät
5 ans garantie sur l'appareil
5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccetto le parti usurate.



Weitere Angaben zur Vervollständigung der **EG-Konformitätserklärung**
Informations complémentaires pour remplir la **Déclaration CE de conformité**
Ulteriori informazioni sul completamento della **Dichiarazione CE di conformità**

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e la Direttiva Basse tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:
Normes/Directives européennes considérées:
Normi/Direttive Europee considerato:

- 2006/42/EC
- 2014/30/EU
- 2012/46/EU
- 2000/14/EC
- 2005/88/EC
- EN ISO 12100:2010
- ISO 8437:1989/A1:1997
- EN 55012:2007/A1:2009
- EN 61000-6-1:2007
- EN ISO 3744:1995

Bezeichnung/Typ: **OKAY Snow Blower**
 Désignation/Type: **30255-212**
 Designazione/Tipo: **11423.01/52670**

Datum: **2016**
Date:
Data:

Benannten Stelle: TÜV SÜD Product Service GmbH
Organisme notifié: Zertifizierstelle
Organismo notificato: Ridlerstrasse 65
80339 München - Germany

Hersteller/Bevollmächtigter: LANDI Schweiz AG
Fabricant/Mandataire: Schulriederstrasse 5
Fabbicante/Mandatario: CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 10. März, 2021

M. Winstörfer

Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte:
Personne autorisée à constituer
le dossier technique:
Rappresentante autorizzato per
la documentazione:

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Dotzigen, 10. März, 2021

M. Winstörfer

Roland Hugi, PGM

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landi.ch

Garden Center Plus
I-3, rue F.W. Raiffeisen
L-2411 LUXEMBOURG
Tel.: (+352) 20 80 82 611